



UNIVERSITI
MALAYSIA
KELANTAN

ACADEMIC RULES & REGULATIONS

(RESEARCH MODE)
VERSION 3 (2013)

CENTRE FOR POSTGRADUATE STUDIES
UNIVERSITI MALAYSIA KELANTAN

**PERATURAN AKADEMIK
PUSAT PENGAJIAN SISWAZAH
UNIVERSITI MALAYSIA KELANTAN**

**ACADEMIC RULES & REGULATIONS
CENTRE FOR POSTGRADUATE STUDIES
UNIVERSITI MALAYSIA KELANTAN**

**1. KELAYAKAN KEMASUKAN
ADMISSION REQUIREMENTS**

Calon-calun yang ingin mengikuti Pengajian Siswazah di Universiti Malaysia Kelantan hendaklah mempunyai kelayakan berikut :-

Candidates who wish to pursue Graduate Studies at Universiti Malaysia Kelantan should have the following qualifications: -

**1.1 Calon Sarjana
Masters Candidates**

- 1.1.1 Ijazah Sarjana Muda dengan Kepujian yang baik ($\text{PNGK} \geq 2.75$) dari Institusi Pengajian Tinggi Awam atau luar negara yang diiktiraf atau kelayakan yang setaraf dengannya dan yang diterima oleh Senat Universiti.

Walau bagaimanapun, seseorang pemohon yang mempunyai kelayakan yang lain boleh juga diberi pertimbangan sekiranya beliau mempunyai pengalaman penyelidikan yang sesuai serta dapat menunjukkan kebolehan untuk mengikuti Pengajian Siswazah.

A Bachelor's degree with honours ($\text{CGPA} > 2.75$) from a local institution of higher education, or recognized university abroad, or equivalent qualification deemed acceptable by the University's Senate.

Applicants who have other qualifications will still be considered if they have appropriate research experience and can demonstrate sufficient ability to pursue graduate studies.

**1.2 Calon Doktor Falsafah
PhD Candidates**

- 1.2.1 Ijazah Sarjana dari Institusi Pengajian Tinggi Awam atau luar negara yang diiktiraf atau kelayakan yang setaraf dengannya dan yang diterima oleh Senat Universiti.

Senat Universiti boleh membenarkan seseorang calon yang mempunyai Ijazah Sarjana Muda Kelas Pertama ($\text{PNGK} \geq 3.70$) yang cemerlang dipertimbangkan untuk masuk terus ke peringkat Doktor Falsafah setelah melalui proses penilaian yang ditetapkan oleh Universiti.

A Masters degree from a local institution of higher education, or a recognized university abroad, or equivalent qualification deemed acceptable by the University's Senate.

After going through an evaluation process set by the University, the University's Senate may permit a candidate with an outstanding First Class Bachelors degree (CGPA > 3.70) to enter a PhD programme directly, .

2. KELAYAKAN KEMASUKAN KHAS SPECIAL ADMISSION REQUIREMENTS

2.1 Jawatankuasa Pengajian Siswazah Universiti (JPSU) boleh menimbang kelulusan permohonan calon seperti berikut:

The Committee of Postgraduate Studies (JPSU) may consider applications from candidates in the following special cases:

2.1.1 Permohonan bagi Ijazah Sarjana Muda pada PNGK antara 2.5 - 2.74 perlu memenuhi kriteria berikut untuk dipertimbangkan oleh Fakulti/Pusat:

An applicant holding a Bachelor's degree with a CGPA between 2.5 - 2.74 must meet the following criteria in order to be considered by the Faculty / Centre:

(i) Mempunyai pengalaman penyelidikan dalam bidang yang dipohon sekurang-kurangnya satu (1) tahun atau pengalaman kerja ikhtisas dalam bidang berkenaan sekurang-kurangnya tiga (3) tahun; atau

At least one (1) year research experience in the field being applied for, or at least three (3) years professional work experience in the field; or

(ii) Mempunyai sekurang-kurangnya dua (2) penerbitan ilmiah dalam bidang yang dipohon; atau

At least two (2) scholarly publications in the relevant field; or

(iii) PNGK untuk kursus major/elektif sekurang-kurangnya 3.0 (Gred B) atau bersamaan dengannya, atau

A CGPA of at least 3.0 (Grade B), or its equivalent, for major courses / electives; or

(iv) Mendapat sekurang-kurangnya Gred B+ dalam projek tahun akhir.

At least Grade B + in a final year project.

2.1.2 Jawatankuasa Pengajian Siswazah Universiti (JPSU) boleh menimbang kelulusan permohonan calon seperti berikut:

The Committee of Postgraduate Studies (JPSU) may consider approving applications from candidates with the following qualifications:

- (i) Calon yang mendapat PNGK 3.0 di peringkat Sarjana melalui Mod Kerja Kursus /Mod Campuran daripada IPTA atau luar negara boleh ditawarkan terus untuk mengikut pengajian pada peringkat Doktor Falsafah setelah mendapat perakuan Jawatankuasa Pengajian Siswazah Fakulti/Pusat.

Candidates who have obtained a CGPA of 3.0 at Masters level by Course Work Mode / Mixed Mode, from local or overseas institutions of higher learning, may be offered a place to directly pursue studies at the doctorate level after obtaining a recommendation from the Graduate Studies Committee of the Faculty / Centre.

- (ii) Calon yang menjalankan pengajian pada peringkat Sarjana melalui Mod Penyelidikan boleh ditawarkan terus setelah mendapat perakuan Jawatankuasa Pengajian Fakulti/Pusat.

Candidates who undertake studies at Master's level through research mode may be offered a place directly after getting approval from the Graduate Studies Committee of the Faculty / Centre.

2.1.3 Kelayakan dalam bidang berlainan

Qualifications in unrelated fields of studies

- (i) Seseorang calon yang akan dipertimbangkan hendaklah mempunyai kelayakan akademik yang ada kaitan dengan bidang penyelidikan yang dipohon;

To be considered for admission candidates must have academic qualifications related to the field of research that they are applying for;

- (ii) Jika calon yang memohon tidak mempunyai kelayakan berkaitan, calon perlulah mempunyai pengalaman dalam bidang yang dipohon sebagai penyelidik atau terlibat dalam kerjaya yang berkaitan selepas berijazah; dan

Candidates with no relevant qualifications must have experience in the field as researchers, or involvement in a related career since graduating; and

- (iii) Sekiranya diterima, calon disyaratkan mengikut beberapa kursus prasyarat, iaitu:-

If accepted, the candidates are required to take pre-requisite courses, in which:

- (a) Calon perlu mengikut dan lulus sekurang-kurangnya Gred C+ kursus prasyarat atau mengaudit/mengikut kursus yang setaraf dengannya dan yang telah ditetapkan; atau

Candidates must take and pass the pre-requisite courses with at least a Grade C +, or follow an approved course at an equivalent level; or

- (b) Calon boleh disyaratkan memenuhi keperluan kerja kursus sebelum memulakan penyelidikan ataupun menjalankan kerja kursus dan penyelidikan secara serentak;

Candidates may be required to complete the coursework before embarking on their research, or to do the coursework at the same time as their research work;

- (c) Kursus-kursus yang disyaratkan hendaklah diperakui oleh Fakulti bersama-sama dengan perakuan penerimaan calon;

Pre-requisite courses will be determined by the Faculty together with the approval of the candidates' application;

- (d) Kursus-kursus yang diperakukan mestilah sesuai dan ada kaitan dengan penyelidikan yang bakal dijalankan oleh calon.

Pre-requisite courses must be appropriate and relevant to the research that will be undertaken by the candidates.

- 2.1.4 Calon dari luar negara yang mempunyai Ijazah Sarjana Muda dan Sarjana dari Universiti yang sama, kelas pengijazahan yang agak sederhana atau taraf ijazahnya dari Universiti yang tidak diiktiraf, diterima untuk peringkat Sarjana dahulu.

Overseas candidates who have a Bachelors and a Masters degree from the same university with a degree classification that is relatively low, or a degree from a university that is not recognized, will be accepted for study at Masters level first.

- 2.1.5 Dalam kes luar biasa, Senat boleh membenarkan seseorang calon yang cemerlang dipertimbangkan untuk kemasukan terus ke peringkat Doktor Falsafah, iaitu apabila calon mempunyai kualiti akademik yang cemerlang atau menghasilkan kertas penyelidikan yang telah menarik perhatian yang tinggi atau dengan pengalaman penyelidikan yang berkaitan yang telah dibuktikan di sesuatu institusi penyelidikan.

In exceptional cases, the senate may consider an excellent candidate for direct admission to PhD level, specifically when the candidate has an excellent academic ability, or has produced research papers that have attracted great interest, or relevant research experience that has been verified by a research institution.

3 KEPERLUAN BAHASA LANGUAGE REQUIREMENTS

- 3.1 TOEFL 550/IELTS6/ peperiksaan setara diperlukan untuk program tertentu. Bagi yang tidak memenuhi syarat ini, dikehendaki untuk mengikuti kursus Bahasa Inggeris yang ditetapkan oleh Universiti.

A TOEFL score of 550, or IELTS Band 6, or equivalent is required for certain programmes. Those who do not meet these conditions are required to attend English courses offered by the University.

- 3.2 Calon-calon luar negara dikehendaki mendaftar kursus asas Bahasa Melayu yang akan ditetapkan oleh Universiti dan lulus kursus tersebut dalam tempoh pengajiannya. Walau bagaimanapun, calon yang telah menguasai Bahasa Melayu dan menunjukkan bukti tentang penguasaan Bahasa Melayu, boleh dikecualikan.

International candidates are required to register and pass a basic level Malay course during a period of study determined by the University. However, candidates who have a good mastery of the Malay language may be exempted.

4 PERMOHONAN APPLICATIONS

- 4.1 Permohonan hendaklah dikemukakan dengan menggunakan borang permohonan yang boleh dimuat-turun dari laman web UMK melalui cps.umk.edu.my. Borang tersebut juga boleh didapati dari PPS dengan bayaran RM10.00 atau US\$5.00.

Applications must be submitted using the application form that can be downloaded from the UMK website at cps.umk.edu.my. The form can also be obtained from CPS for a cost of RM10.00 or US\$5.00.

- 4.2 Setiap permohonan hendaklah disertakan dengan yuran pemprosesan sebanyak RM50.00 atau US\$20.00 boleh dibuat dengan menggunakan bank draf/cek/wang pos atas nama Universiti Malaysia Kelantan atau dengan cara bayaran tunai kepada Bendahari UMK.

Every application must be accompanied by a processing fee of RM50.00 or U.S. \$ 20.00 which can be paid for by bank draft / cheque / money order in the name of Universiti Malaysia Kelantan or by cash payments to the UMK Bursar's Office.

- 4.3 Borang permohonan yang lengkap diisi berserta dokumen yang diperlukan hendaklah dikemukakan kepada:

Pusat Pengajian Siswazah (PPS)
Universiti Malaysia Kelantan
City Campus
Karung Berkunci 36
Pengkalan Chepa
16100 Kota Bharu
Kelantan

Completed application forms should be submitted with required documents to:

Centre for Postgraduate Studies
Universiti Malaysia Kelantan
City Campus

5 PENDAFTARAN REGISTRATION

- 5.1 Calon yang mengikuti mod penyelidikan boleh mendaftar mengikut semester. Semua pelajar dikehendaki untuk membuat pendaftaran dalam tempoh yang ditetapkan.

Candidates who pursue the research mode program can register by semester. All students are required to register within the stipulated period.

5.2 Pendaftaran Lewat

Late Registration

- 5.2.1 Kelewatan pendaftaran selepas dua hingga empat minggu daripada semester bermula akan dikenakan denda pendaftaran lewat sebanyak RM150.00.

A fee of RM150.00 will be imposed for late registration two to four weeks after the commencement of the semester.

- 5.2.2 Selepas minggu keempat pelajar baru dikehendaki untuk memohon untuk pendaftaran pada semester berikutnya.

New students are required to register for the following semester after the fourth week of the current semester.

- 5.2.3 Sewaktu pendaftaran, calon yang disyaratkan mengikuti kursus-kursus tertentu dikehendaki juga membuat pendaftaran kursus tersebut.

Candidates are required to register for pre-requisite courses upon registration.

- 5.2.4 Bagi pelajar kanan yang masih tidak mendaftar selepas minggu ke 5 semester tersebut pencalonannya boleh ditamatkan. Pelajar yang ditamatkan pencalonannya boleh membuat rayuan untuk menghidupkan pencalonannya. Sekiranya rayuan diterima calon dikehendaki membayar yuran semester tersebut dan denda sebanyak RM400.00.

The candidature of current students will be terminated if they do not register before the fifth week of the semester. Students whose places are terminated may appeal to renew their candidacy. If the appeal is approved, the candidate is required to pay both the semester fee and a fine of RM400.00.

- 5.2.5 Tempoh pencalonan seseorang calon Mod Penyelidikan akan tamat secara automatik apabila calon mengemukakan enam (6) naskah tesis yang telah

disahkan oleh Penyelia dan Dekan untuk pemeriksaan oleh pemeriksa yang akan dilantik oleh Fakulti/Pusat/ dan diluluskan oleh JPSU.

The period of study of a candidate studying by research mode will automatically come to an end when the candidate submits six (6) copies of their thesis, certified by their supervisor and their dean, for examination by the examiner appointed by the Faculty / Centre and approved by JPSU.

- 5.2.6 Seseorang calon Pengajian Siswazah yang berdaftar di Universiti ini sama ada secara penuh masa atau sambilan tidak dibenarkan mendaftar untuk sesuatu ijazah yang lain di Universiti-universiti tempatan atau luar negara, melainkan setelah mendapat kebenaran dari Universiti ini.

Candidates registered on full-time or part-time Graduate Studies courses at the University are not allowed to register for any other degree at local universities, or abroad, except upon approval from the University.

- 5.2.7 Tawaran kemasukan adalah sah untuk satu (1) tahun akademik sahaja.

An offer of admission is valid for one (1) academic year only.

(Senate 3/2013 (63))

6 YURAN FEES

- 6.1 Pembayaran yuran dikenakan mengikut sistem semester.

The payment of fees is based upon the semester system.

- 6.2 Jenis-jenis yuran yang dikenakan bagi pelajar Pengajian Siswazah dalam negara dan luar negara adalah seperti berikut:

Types of fees charged to local or international students are as follows:

- 6.2.1 Yuran Berulang (bagi setiap Semester) / *Recurring Fees (payable every semester)*

- (i) Yuran Pengajian/ Penyelidikan / *Tuition Fee / Research Fee*
- (ii) Yuran Kesihatan / *Medical Fee*
- (iii) Yuran Tabung Kebajikan / *Student Welfare Fund*
- (iv) Yuran Perkhidmatan / *Service Fee*
- (v) Insurans Berkelompok / *Group Insurance Policy*

- 6.2.2 Yuran Tidak Berulang (sekali sahaja) / *Non-Recurring Fees (payable once only)*

- (i) Yuran Peperiksaan Tesis / *Thesis Examination Fee*

- (ii) Yuran Pendaftaran / *Registration Fee*
- (iii) Yuran Kad Matrik / *Matriculation Card Fee*
- (iv) Yuran Konvokesyen / *Convocation Fee*
- (v) Yuran Alumni / *Alumni Membership*

Nota: Bergantung kepada kadar yang telah ditetapkan oleh Pengurusan Universiti dan tertakluk kepada pindaan dari semasa ke semasa.

Note : These fees depend on the rate set by the University and are subject to amendment from time to time.

6.3 Peraturan Bayaran Yuran

Payment of Fees

6.3.1 Bayaran Yuran

Fee Payment Terms

- (i) Semua calon tidak dibenarkan membayar yuran secara ansuran.

All candidates are not allowed to pay in installments.

- (ii) Calon perlu membayar yuran sebelum pendaftaran kecuali calon yang di bawah tajaan Kementerian/Jabatan perlulah mengemukakan surat tawaran biasiswa kepada Universiti.

Fees must be paid before registration, except for candidates under the sponsorship of a Ministry / Department who must submit their offer letter.

- (iii) Pembayaran yuran hendaklah dibuat sehingga semester seseorang calon menyerahkan tesis untuk pemeriksaan.

Payment of fees should be made for every semester until the candidate submits their thesis for examination.

- (iv) Yuran tesis perlu dibayar dan resit disertakan dengan borang notis penyerahan tesis.

Fees must be paid and the payment slips with receipts must accompany the thesis submission form.

6.3.2 Denda Pembaharuan Pendaftaran

Renewal Penalty

- (i) Adalah menjadi tanggungjawab seseorang pelajar yang berdaftar untuk membaharui pendaftaran dan menjelaskan yuran seperti

yang ditetapkan. Namun demikian pada setiap semester, notis memperbaharui pendaftaran akan dihantar.

It is the responsibility of the registered student to renew their registration and pay the fees as prescribed. Nevertheless, a registration renewal notice will be sent every semester.

- (ii) Dalam kes rayuan, sekiranya calon dibenarkan mendaftar semula selepas pencalonan ditamatkan, calon diperlukan membayar dengan menghidupkan semula pendaftaran sebanyak RM400.00 bersama yuran pengajian untuk sesi tersebut.

For appeal cases where the candidate is permitted to re-register after the termination of candidature, an additional RM400.00 must be paid together with the tuition fees for that study period .

6.3.3 Kadar Yuran Mengikut Taraf Pencalonan

Fees by Level of Candidature

- (i) Yuran pelajaran bagi calon separuh masa bagi peringkat Sarjana dan Doktor Falsafah ialah 50% daripada calon penuh masa.

Tuition fees for part-time Masters and PhD candidates are 50% less than that of full-time candidates.

6.3.4 Tempoh Maksimum Pembayaran Yuran Pengajian

Maximum Period of Fees Payment

- (i) Pembayaran yuran akan dikira sehingga semester calon menyerahkan tesis untuk pemeriksaan.

Payment of fees will be calculated until the semester in which the applicant submits a thesis for examination.

- (ii) Sekiranya tesis telah diserahkan, yuran pengajian yang telah dibayar untuk sesuatu semester tidak boleh dituntut semula kerana penyeliaan telah dilaksanakan oleh penyelia dan yuran tesis yang dicaj adalah untuk yuran peperiksaan dan juga pembayaran 'honorarium' untuk pemeriksa luar.

If the thesis has been submitted during a semester, fees that have been paid for that semester cannot be refunded. This is because supervision has been conducted by the supervisor and the fees charged for the thesis cover the examination fees and the payment of an honorarium to the external examiner.

- (iii) Calon yang diperlukan menyerah semula tesis untuk pemeriksaan semula dikehendaki membayar yuran pengajian.

Candidates who need to submit a thesis for re-examination are required to pay the tuition fee.

6.3.5 Pembayaran Balik Yuran Bagi Calon Yang Menggugurkan Kursus, Menarik Diri, Menukar Taraf Pencalonan

Refund of fees for Withdrawal from a Course or Change of Candidature Status

- (i) Calon yang menarik diri dalam tempoh dua (2) minggu selepas pendaftaran layak menuntut balik yuran pengajian sahaja.

Candidates who withdraw from their studies within two (2) weeks after the registration are entitled to a refund of their tuition fee.

- (ii) Mulai minggu ketiga selepas pendaftaran, semua yuran calon yang menarik diri tidak akan dikembalikan.

All fees for students who withdraw from their studies from the third week after registration onwards are not refundable.

7 TEMPOH PENCALONAN DURATION OF CANDIDATURE

7.1 Ijazah Sarjana

Master's Degree

- 7.1.1 Tempoh minimum pencalonan bagi seseorang calon penuh masa ialah dua (2) semester dan maksimum enam (6) semester.

The minimum period of candidature for full-time candidates is two (2) semesters and the maximum is six (6) semesters.

- 7.1.2 Tempoh minimum pencalonan bagi seseorang calon separuh masa ialah empat (4) semester dan maksimum sepuluh (10) semester.

The minimum period of candidature for part-time candidates is four (4) semesters and the maximum is ten (10) semesters.

7.2 Ijazah Doktor Falsafah

Degree of Doctor of Philosophy (PhD)

- 7.2.1 Tempoh minimum pencalonan penuh masa ialah lima (5) semester dan maksimum sepuluh (10) semester.

The minimum period of full-time candidature is five (5) semesters and the maximum is ten (10) semesters.

- 7.2.2 Tempoh minimum pencalonan separuh masa ialah tujuh (7) semester dan maksimum enam belas (16) semester.

The minimum period of part-time candidature is seven (7) semesters and the maximum is sixteen (16) semesters.

Nota: Semester tambahan atau semester pendek tidak diambilkira

Note: Additional semesters or short semesters are not included in these totals.

- 7.3 Senat boleh meluluskan permohonan seseorang calon yang mengikuti Ijazah Sarjana untuk menukar peringkat pengajiannya daripada Ijazah Sarjana kepada Ijazah Doktor Falsafah. Tempoh minimum dan maksimum pencalonan seseorang calon yang menukar peringkat pengajiannya daripada Ijazah Sarjana kepada Doktor Falsafah dikira dari tarikh beliau didaftarkan sebagai calon Sarjana.

The senate may approve a change of level of studies of a candidate from Master's level to that of PhD. In that case the minimum and maximum period of candidature will be calculated based on the date of registration as a Master's candidate as the commencement date.

8 KEPERLUAN BERMASTAUTIN RESIDENTIAL REQUIREMENTS

8.1 Calon Penuh Masa

Full-Time Candidates

- 8.1.1 Keperluan bermastautin bagi calon Ijazah Sarjana atau Doktor Falsafah ialah sepanjang tempoh minimum pencalonannya.

The residential requirement for a full-time Masters or PhD candidate is the duration of the minimum period of candidature.

8.2 Calon Separuh Masa

Part-Time Candidates

- 8.2.1 Keperluan tempoh minimum bermastautin bagi calon Ijazah Sarjana atau Doktor Falsafah ialah lima belas (15) hari setiap semester, dan boleh diagihkan sepanjang tahun, mengikut keperluan.

The minimum period of residential requirement for a part-time Masters or PhD candidate is fifteen (15) days per semester.

9 PENUKARAN TARAF PENCALONAN CONVERSION OF CANDIDATURE STATUS

- 9.1 Seseorang calon boleh menukar taraf pencalonan dari penuh masa kepada separuh masa atau sebaliknya menggunakan borang yang ditetapkan.

A candidate can apply for conversion of status from full-time to a part-time, or vice-versa, using the prescribed form.

- 9.2 Penukaran taraf pencalonan hanya boleh dibuat sebanyak dua (2) kali sahaja dalam tempoh pencalonan.

Conversion can only be made twice (2) during the entire period of candidature.

- 9.3 Pertimbangan bagi permohonan penukaran taraf terutama dari penuh masa ke separuh masa oleh fakulti perlu disertai dengan justifikasi yang munasabah.

The application for conversion from full-time to part-time must be accompanied by a reasonable justification for Faculty / Centre consideration.

- 9.4 Kiraan tempoh pencalonan bagi seseorang calon Ijazah Sarjana dan Doktor Falsafah yang menukar taraf pencalonannya adalah berdasarkan kepada baki semester yang ada mengikut tempoh pencalonan asal.

The period of candidature for Masters and PhD candidates who change their status will be calculated based on the number of semesters completed since they registered for their initial postgraduate course.

- 9.5 Semua permohonan pertukaran taraf pencalonan hendaklah dikemukakan melalui borang permohonan dan diperakukan oleh Dekan Fakulti/Pusat untuk disahkan oleh JPSU.

Application for conversion of status must be submitted using the appropriate application form and must be approved by the Dean of the Faculty / Centre for JPSU endorsement.

10 PENUKARAN PERINGKAT PENGAJIAN SARJANA KE DOKTOR FALSAFAH CONVERSION OF REGISTERED STATUS FROM MASTER TO DOCTOR OF PHILOSOPHY

- 10.1 Semua permohonan penukaran peringkat pengajian kepada Ijazah Doktor Falsafah hendaklah dibuat dalam tempoh tidak melebihi dua (2) semester bagi calon penuh masa dan empat (4) semester bagi calon sambilan dari tarikh pendaftaran sebagai calon Pengajian Siswazah.

The raising of candidature level to PhD level must be done within two (2) semesters for full-time candidates and four (4) semesters for part-time candidates, starting from the date of registration as a candidate of Graduate Studies.

- 10.2 Seseorang calon Ijazah Sarjana yang memohon penukaran peringkat pengajian kepada Doktor Falsafah hendaklah mengemukakan cadangan pengembangan penyelidikannya yang baharu yang telah diperakukan oleh Penyelia Utamanya.

A candidate who is applying for conversion from Master's level to that of a PhD level must submit a new research proposal endorsed by their Primary Supervisor.

- 10.3 Penyelia Utama hendaklah mengemukakan satu laporan yang lengkap tentang pencapaian mutakhir penyelidikan calon.

The Primary Supervisor must submit a complete report on the candidate's current research progress.

- 10.4 Calon yang memohon untuk menukar peringkat pengajiannya hendaklah membentangkan hasil penyelidikannya. Di samping itu, Fakulti/Pusat boleh juga mensyaratkan calon berkenaan mengambil satu peperiksaan.

Applicants for the conversion of candidature are required to present the findings of their research. In addition, the Faculty / Centre may also require the candidates to undertake an examination.

10.5 Jawatankuasa Penilaian

Panel of Examiners

- 10.5.1 Jawatankuasa Penilaian hendaklah ditubuhkan oleh Fakulti untuk membuat keputusan tentang permohonan penukaran peringkat pengajian calon.

A panel of examiners will be formed by the Faculty to make a decision on the conversion of study level.

- 10.5.2 Keanggotaan Jawatankuasa Penilaian adalah:-

The panel of examiners consists of: -

- (i) Dekan Fakulti sebagai Pengerusi;

Dean of the Faculty as Chairman

- (ii) Ahli-ahli lain Jawatankuasa Pengajian Siswazah Fakulti;

Other members of the Faculty's Graduate Studies Committee

- (iii) Penyelia calon; dan

Candidate's supervisor

- (iv) Dua (2) ahli tambahan yang dilantik oleh Majlis Fakulti yang terdiri daripada mereka yang pakar dalam bidang penyelidikan yang dijalankan oleh calon berkenaan.

Two (2) additional members appointed by the Faculty Council who are experts in the field of research undertaken.

- 10.5.3 Laporan Jawatankuasa Penilaian hendaklah meliputi perkara berikut:-

The report from the panel of examiners should include all of the following: -

- (i) Penemuan istimewa penyelidikan calon iaitu:-

Special findings on the candidate's research, containing: -

- a. Kesesuaian calon bagi topik baru yang dicadangkan, iaitu calon berkaitan adalah berkaliber dan sesuai untuk menjalankan kajian dari setiap segi permasalahannya serta berupaya menggabungkan penemuan tersebut dalam *corpus* ilmu pengetahuan yang saintifik

The candidate's suitability for the newly proposed topics, specifically the candidate's competency and capability to conduct research and their ability to incorporate the findings into the corpus of scientific knowledge.

- b. Perkara-perkara (i) mestilah diambil kira dalam penentuan kriteria penemuan yang istimewa.

Items (i) that must be taken into account in determining the criteria for special findings.

- (ii) Perlulah nyatakan perbezaan antara kajian baru berbanding dengan kajian asal dari segi metodologi, skop dan peringkat analisis. Penulisan/hasil eksperimen calon haruslah mempamerkan bukti jelas bahawa ia telah sampai ke tahap yang boleh membawa kepada penemuan baru/konsepsian semula. Ini bermakna pernyataan yang hanya membayangkan hasrat calon untuk menghasilkan penemuan-penemuan yang disebutkan di atas tidak memadai; dan

Comparisons between the new study and the original study need to be stated especially in terms of methodology, scope and level of analysis. The candidate's writing / experimental results must demonstrate a level that could lead to new discoveries / re-conceptualisation. This means that statements which only reflect the candidate's intention to produce findings mentioned above are insufficient.

- (iii) Keperluan kepentingan kesinambungan kajian.

The importance and need to expand the study.

- 10.5.4 Keputusan Jawatankuasa Penilaian hendaklah dikemukakan kepada Jawatankuasa Penyelidikan dan Pengajian Siswazah Fakulti untuk pengesahan dan seterusnya kepada JPSU tidak lewat tiga (3) bulan daripada tarikh penerimaan permohonan calon untuk menukar peringkat pengajian kepada Doktor Falsafah.

The decision of the panel of examiners should be submitted to the Committee of Research and Graduate Studies in the Faculty for confirmation and following that to JPSU no later than three (3) months from the date the application for conversion was approved.

- 10.5.5 Bagi calon yang telah mempunyai kelayakan Ijazah Sarjana yang dikehendaki mendaftar sebagai calon Sarjana terlebih dahulu, permohonan penukaran pengajian dari peringkat Ijazah Sarjana ke peringkat Doktor Falsafah akan dipertimbangkan berdasarkan kepada laporan penyelia. Laporan penyelia ini hendaklah mengesahkan bahawa calon mempunyai pengetahuan dan keupayaan yang mencukupi untuk meneruskan pengajian sebagai calon

Doktor Falsafah. Jawatankuasa Penilaian Fakulti hendaklah mengesahkan perakuan Penyelia sebelum dikemukakan untuk kelulusan JPSU.

Candidates who already have a Master's degree are required to register as a Masters candidate first. The application to convert from Master's level to PhD level will be considered based on the supervisor's report. The report should confirm that the candidate has sufficient knowledge and ability to pursue a PhD. The panel of examiners must verify the supervisor's report before being presented to JPSU for approval.

11 PENANGGUHAN DAN PENGANTUNGAN DEFERMENT AND SUSPENSION

- 11.1 Seseorang calon boleh memohon untuk penangguhan pengajian bagi tempoh yang tidak melebihi dua (2) semester berturut-turut.

A candidate may apply for deferment of study for a period not exceeding two (2) consecutive semesters.

- 11.2 Permohonan penangguhan pengajian hendaklah melalui Penyelia Utama dan dikemukakan kepada Pusat Pengajian Siswazah dengan perakuan Dekan/Pusat. Permohonan yang telah diperaku dikemukakan kepada JPSU untuk kelulusan.

Application for deferment of study must be made through the main supervisor and forwarded to the Centre for Postgraduate Studies with the recommendation of the Dean / Centre. Applications that have been submitted will be tendered to JPSU for approval.

- 11.3 Penangguhan pengajian boleh diluluskan dengan atau tanpa penalti. Penangguhan dengan penalti merujuk kepada penangguhan yang dibuat tanpa alasan yang boleh diterima.

Deferment of study can be approved with or without penalty. Deferment with penalty refers to deferment made without an acceptable excuse.

- 11.4 Calon yang diluluskan penangguhan pengajian akan diberi pengecualian yuran pengajian dan tempoh tersebut tidak akan diambil kira dalam pengiraan tempoh pencalonan calon.

A candidate who has obtained an approval of deferment will be exempted from tuition fees and the period of deferment will not be taken into account in the period of candidature.

- 11.5 Calon yang diluluskan penangguhan pengajian dengan penalti, pengecualian yuran pengajian tidak akan diberi dan tempoh tersebut akan diambil kira dalam pengiraan tempoh pencalonan calon.

A candidate who has obtained an approval of deferment with a penalty will not be exempted from any tuition fee and the period will be included in calculating the period of candidature.

- 11.6 Pelajar yang diluluskan penangguhan pengajian tidak layak menggunakan sebarang kemudahan yang disediakan untuk pelajar oleh pihak Universiti.

A candidate who has obtained an approval of deferment is not eligible to use any facilities provided by the University to the students.

- 11.7 Pelajar yang mengikuti sesuatu program pengajian boleh digantung pengajian untuk satu tempoh tertentu atas sebab melanggar peraturan Universiti. Sekiranya digantung pengajian, tempoh penggantung adalah diambilkira sebagai telah digunakan, kecuali atas pertimbangan khas Universiti.

A student who violates the University rules and regulations may be suspended from study for a certain period of time. In this case, the suspended period is taken into account in the study duration, unless decided otherwise by the University

(Senate 3/2013 (63))

12 PERLANJUTAN TEMPOH PENCALONAN EXTENSION OF CANDIDATURE

- 12.1 Calon boleh mengemukakan borang kepada PPS untuk melanjutkan tempoh pencalonannya. Permohonan tersebut mesti dikemukakan dua (2) bulan sebelum tempoh maksimum pencalonannya tamat dengan justifikasi yang kukuh serta sokongan Penyelia.

A candidate can submit a form to PPS to extend their candidature. Applications must be submitted two (2) months prior to the expiration date of their candidature with a strong justification and supervisor's recommendation.

13 TARIK DIRI DARIPADA PENGAJIAN WITHDRAWAL FROM STUDIES

- 13.1 Pelajar dibenarkan untuk menarik diri daripada pengajian pada bila-bila masa dengan cara memohon kepada Pusat Pengajian Siswazah dan diperakukan oleh Fakulti/Pusat.

Students are allowed to withdraw from their studies at any time by applying to the Centre for Postgraduate Studies and with approval by the Faculty / Centre.

- 13.2 Pelajar yang menamatkan pengajian boleh memohon semula selepas tempoh setahun.

Students who have withdrawn can reapply after one year.

14 PENAMATAN PENCALONAN TERMINATION OF CANDIDATURE

- 14.1 Setiap calon yang memperolehi keputusan yang tidak memuaskan buat kali pertama akan diberikan amaran. Sekiranya pelajar mendapat dua (2) kali keputusan Tidak Memuaskan pelajar akan diberhentikan.

A candidate who obtains unsatisfactory results will be given a warning on the first occasion. The candidate will be dismissed if they receive unsatisfactory results on two (2) occasions.

15 PEMBENTANGAN PRESENTATION

- 15.1 Seseorang calon perlu membentangkan sekurang-kurangnya satu pembentangan dalam seminar / persidangan / kolokium / wacana / bengkel samada dalam atau diluar Universiti sepanjang tempoh pencalonannya.

A candidate must give at least one presentation in a seminar / conference / colloquium / discourse / workshop either within, or outside, the University during the period of candidature.

- 15.2 Sebagai garis panduan, seminar yang boleh dikendalikan oleh Fakulti/Pusat ialah:-

As a guideline, seminars that can be conducted by the Faculty / Centre are:

- (i) Seminar bagi membantu pelajar menentukan haluan dan tajuk penyelidikannya;

Seminars that help students to determine the direction of research and research topics

- (ii) Seminar berkaitan dengan data yang telah dikumpulkan semasa calon menjalankan penyelidikan; dan

Seminars related to data collection while conducting research

- (iii) Seminar setelah pelajar melengkapkan kajian dan mengemukakan tesis pemeriksaan.

Seminars after research completion and thesis examination

16 PENYELIAAN CALON SUPERVISION OF CANDIDATES

- 16.1 Fakulti/Pusat hendaklah memperakukan kepada JPSU pelantikan seorang Penyelia Utama daripada kalangan staf Akademik Universiti untuk membimbing dan menyelia calon.

The Faculty / Centre should propose to JPSU the appointment of a member of the academic staff of the University to act as the Main Supervisor to guide and supervise the candidate.

- 16.2 Fakulti / Pusat boleh memperakukan kepada JPSU pelantikan Penyelia Bersama / Penyelia Lapangan daripada kalangan staf Akademik Universiti atau daripada luar Universiti yang mempunyai kelayakan yang sesuai dengan bidang pengajian sekiranya diperlukan.

The Faculty / Centre can propose to JPSU a Joint / Field Supervisor from among the academic staff of the University, or from outside of the University with relevant research experience in the related field.

16.3 Kriteria pemilihan penyelia bagi calon Pengajian Siswazah adalah seperti berikut:-

The selection criteria for a Postgraduate Supervisor are as follows: -

- (i) Penyelia Utama dan Penyelia Bersama boleh dilantik daripada staf akademik yang mempunyai pengalaman penyelidikan dan kepakaran dalam bidang kesarjanaan masing-masing.

The Main Supervisor and Co-Supervisor can be appointed from academic staff possessing relevant research experience and expertise in their respective fields.

- (ii) Kakitangan akademik yang belum pernah menyelia calon boleh dilantik sebagai Penyelia Utama dengan syarat seorang Penyelia Bersama yang berpengalaman dilantik.

Academic staff who have never supervised any candidate may be appointed as Main Supervisor, provided an experienced Co-Supervisor is appointed for assistance.

- (iii) Penyelia Utama untuk calon Sarjana mestilah memiliki kelulusan Doktor Falsafah. Namun begitu staf akademik yang tidak memiliki Doktor Falsafah tetapi memiliki pengalaman penyelidikan boleh dilantik.

The Main Supervisor for Masters candidates must have a PhD qualification. However, faculty members who do not have a PhD, but have a sufficient amount of research experience can be appointed.

- (iv) Penyelia Utama untuk calon Doktor Falsafah hendaklah memiliki kelulusan Doktor Falsafah. Namun begitu, staf Akademik bertaraf Profesor boleh dilantik sebagai Penyelia Utama dengan kelulusan JPSU.

The Main Supervisor for a PhD candidate must have a PhD qualification. However, academic staff of the rank of Professor can be appointed as Main Supervisor with the approval of JPSU.

16.4 Di dalam keadaan biasa, hanya seorang penyelia diperlukan. Penyelia yang dilantik hendaklah menjalankan tugas selama tempoh pelajar mengikuti pengajiannya kecuali penyelia tersebut terpaksa bercuti atau menamatkan perkhidmatannya di Universiti. Sekiranya penyelia gantian diperlukan, pelantikan baru hendaklah dibuat tiga (3) bulan sebelum berlaku pertukaran penyelia.

In normal circumstances, only one supervisor is required. The appointed supervisor needs to carry out their duty throughout the student's study period unless the supervisor needs to take leave or wishes to end their service with the University. If the supervisor requires a replacement, a new appointment should be made three (3) months prior to the change of supervisors.

- 16.5 Jika Penyelia Utama yang dilantik ialah seorang staf kontrak (warganegara asing atau tempatan), seorang Penyelia Bersama daripada kalangan staf akademik Universiti hendaklah dilantik untuk menjamin kesinambungan penyeliaan.
(Tafsiran Penyelia Bersama ialah staf yang kepakarannya diperlukan untuk melengkapi penyelidikan yang dijalankan)

If the appointed Main Supervisor is a contract staff member (foreign or local), a Co-Supervisor from among the academic staff of the University should be appointed to ensure the continuity of supervision.

(Co-Supervisor refers to the member of staff whose expertise is needed to complete the research).

- 16.6 Penyelia Utama dinasihatkan untuk menangguh cuti sabbatikal (terutama penyelia yang akan menjalani cuti tersebut di luar negara) terutamanya kepada pelajar yang sedang di peringkat akhir penulisan tesis

Main Supervisors are advised to postpone sabbatical leave (especially overseas), particularly when the students are in the last stages of theses writing.

Namun demikian, jika cuti tersebut tidak dapat ditangguhkan dan seorang Penyelia Bersama telah dilantik, maka Penyelia Utama masih bertanggungjawab terhadap calon di bawah penyeliaannya. Dalam hal ini, Penyelia Utama tersebut perlu kerap menghubungi calon tersebut semasa tempoh cuti sabbatikal dan beliau dikehendaki memberikan bantuan yang dianggap perlu.

If leave cannot be delayed the Main Supervisor is still responsible for the candidate under their supervision even if a Co-Supervisor has been appointed. In this situation the Main Supervisor is advised to regularly contact the candidate during their sabbatical leave and is required to provide assistance which is deemed necessary.

- 16.7 Staf akademik yang sedang cuti belajar tidak layak menyelia pelajar siswazah.

Academic staff who are on study leave are not entitled to supervise graduate students.

- 16.8 Penyelia Lapangan hendaklah dilantik bagi calon yang telah diperakukan oleh fakulti menjalankan penyelidikan di organisasi luar.

A Field Supervisor should be appointed for a candidate who is recommended by the faculty to conduct research in organizations outside of the University.

- 16.9 Pelantikan penyelia bagi staf Universiti yang mengikuti Pengajian Siswazah di Fakulti sendiri, adalah seperti berikut:-

The appointment of a supervisor for University staff who pursue their postgraduate studies at their respective faculties, is as follows: -

- (i) Fakulti boleh melantik staf Akademik sebagai penyelia;

The faculty may appoint a member of the academic staff as the supervisor

- (ii) Staf Akademik dari Fakulti yang lain boleh dilantik sebagai penyelia bagi calon tersebut; dan

Academic staff from another faculty may be appointed as the supervisor for the candidate

- (iii) Penyelia yang dilantik seperti dalam (i) dan (ii) di atas tidak boleh dilantik sebagai Pemeriksa Dalam.

The supervisor appointed as in (i) or (ii) above cannot be appointed as an internal examiner

- 16.10 Staf yang dilantik sebagai Penyelia Utama/Penyelia Bersama boleh meneruskan penyeliaan setelah mereka menamatkan perkhidmatan/bersara dari Universiti dengan syarat:-

Staff appointed as Main Supervisor / Co-Supervisor may continue the supervision after they have ended their service, or retired from the University provided that: -

- (i) Penyelia tersebut boleh/berupaya menjalankan penyeliaannya walaupun tidak berkhidmat lagi dengan Universiti ini; dan

The supervisor is able and capable to conduct their supervisory role even though they are no longer with the University; and

- (ii) Penyelia tersebut tidak menamatkan perkhidmatan dengan Universiti atas sebab-sebab tertentu yang mungkin akan menjejaskan penyeliaan serta pencalonan calon yang berkaitan.

The supervisor does not terminate their service with the University for reasons that may negatively affect the supervision and candidacy of the candidate involved.

- 16.11 Calon-calun separuh masa daripada kalangan staf Universiti yang memerlukan cuti untuk menjalankan penyelidikan boleh mengambil cuti penyelidikan tahunannya. Jika cuti penyelidikan tahunannya telah habis, maka mereka hendaklah memohon cuti tahunan biasa dan jika cuti tahunan biasa telah habis, maka mereka boleh memohon untuk cuti tanpa gaji.

Part-time candidates among the University staff who need to take leave to conduct research can apply for annual research leave. However, if their annual research leave has been exhausted, they must apply for annual leave, if that has also been exhausted, unpaid leave can be applied for.

16.12 Penukaran Penyelia

Supervisor Replacement

- (i) Jika seseorang penyelia berpendapat bahawa dia tidak dapat meneruskan penyeliaan seseorang calon oleh kerana sebab peribadi atau alasan lain yang munasabah, dia hendaklah memaklumkan perkara ini secara rasmi kepada Dekan Fakulti berkenaan dengan segera.

If a supervisor considers that they are unable to continue the supervision of a candidate because of personal reasons or other reasonable grounds, the matter should be notified formally and immediately to the Dean.

- (ii) Seseorang calon boleh memohon untuk penukaran penyelia sekiranya perlu dengan mengisi borang Penukaran Penyelia. Permohonan penukaran penyelia hendaklah diserahkan kepada Dekan Fakulti dan disalurkan kepada Jawatankuasa Pengajian Siswazah Fakulti, seterusnya kepada JPSU.

If necessary a candidate may apply for a replacement supervisor by filling out the Supervisor Replacement form. The application form should be submitted to the Dean and then passed to the faculty's Graduate Studies Committee and finally to JPSU.

16.13 Kedudukan Penyelia Yang Berpindah Fakulti / Universiti

Position of supervisor who moves from the Faculty / University

- 16.13.1 Walau bagaimanapun, sekiranya penyelia berpindah ke Fakulti lain dan calon didapati masih belum mendaftar, calon akan diberi pilihan sama ada:-

If the supervisor moves to other faculties and the candidate is still not registered, the candidate will be given the following options: -

- (i) Ingin kekal di bawah Fakulti seperti yang ditawarkan dengan penyelia yang baru; atau

To remain under the Faculty where they were offered their candidature, but with a new supervisor

- (ii) Memohon penukaran ke Fakulti seperti yang ditawarkan dengan penyelia yang ditetapkan semasa penawaran kemasukan.

To apply for a change of faculty to the same faculty as the supervisor who was assigned on admission

- 16.13.2 Sekiranya Penyelia Utama berpindah ke Universiti lain, calon di bawah penyeliaannya kekal di Universiti tersebut dan pelantikan penyelia baru akan dibuat.

If the main supervisor moves to another university and a candidate under his supervision remains in the University, the appointment of a new supervisor should be made.

16.14 Tanggungjawab Penyelia

Responsibilities of a Supervisor

- 16.14.1 Penyelia Utama calon penuh masa hendaklah mengadakan perjumpaan dengan calon sekurang-kurangnya sebulan sekali. Penyelia Utama calon separuh masa hendaklah mengadakan perjumpaan penyeliaannya semasa calon memenuhi keperluan bermastautin, iaitu tiga puluh (30) hari setahun.

The main supervisor for full-time candidates must meet the candidates at least once a month. The main supervisor for part-time candidates should

provide supervision during the candidates' residential requirement, which is thirty (30) days per year.

- 16.14.2 Penyelia Utama hendaklah menyerahkan laporan kemajuan calon pada setiap penghujung semester kepada PPS melalui Dekan Fakulti/Pengarah Pusat untuk perakuan JPSU.

The main supervisor must submit a progress report of the candidate under their supervision at the end of each semester to PPS through the Dean / Director of Centre for JPSU endorsement.

- 16.14.3 Penyelia Utama hendaklah menasihati calon untuk mengikuti sebarang kursus yang difikirkan memberi manfaat kepada calon.

The main supervisor should advise the candidate to follow any course deemed to benefit the candidate.

- 16.14.4 Penyelia Utama bertanggungjawab memberi nasihat tentang tempoh pencalonan, prosedur menulis dan menyerahkan tesis dan cara menjadualkan kerja-kerja agar pengajiannya dapat diselesaikan dalam tempoh yang ditetapkan.

The main supervisor is responsible for advising the candidate throughout the program on writing procedures, thesis submission and how to schedule the work so that studies can be completed within the stipulated period.

- 16.14.5 Penyelia Utama hendaklah mencadangkan Pemeriksa Luar yang mempunyai kepakaran dalam bidang penyelidikan yang dijalankan oleh calon. Pada masa yang sama, Penyelia Utama juga perlu mencadangkan nama Pemeriksa Luar dan Pemeriksa Dalam yang akan diperakukan oleh Jawatankuasa Pengajian Siswazah Fakulti untuk kelulusan JPSU.

The main supervisor should propose external examiners with expertise in the field of research being conducted by the candidate. At the same time, the main supervisor should also propose the names of both external and internal examiners to be approved by the Graduate Studies Committee at the faculty level for JPSU approval.

- 16.14.6 Penyelia hendaklah mengesahkan dalam borang Notis Penyerahan Tesis bahawa beliau berpuas hati dengan kualiti tesis dan mutu bahasa serta tidak menghalang tesis tersebut diserahkan untuk pemeriksaan.

Walau bagaimanapun, calon masih boleh menyerahkan tesis untuk pemeriksaan tanpa persetujuan Penyelia Utama.

Through the submission of thesis form, the supervisor must verify that they are satisfied with the quality of the thesis as well as the quality of the language used, to a sufficient level such that there is nothing to prevent the thesis being submitted for assessment.

However, the candidate can still submit the thesis for examination without the consent of the main supervisor.

- 16.14.7 Penyelia juga bertanggungjawab untuk memastikan bahawa semua pembetulan/pindaan seperti yang diputuskan oleh Mesyuarat Jemaah Pemeriksaan Tesis telah dilaksanakan oleh calon seperti yang diperakukan oleh Pemeriksa Luar dan Pemeriksa Dalam.

The supervisor is also responsible for ensuring that all corrections / amendments as decided by the examination board have been carried out by the candidate, as recommended by the internal and external examiners.

- 16.15 Fakulti boleh memperakukan kepada JPSU pelantikan seorang Penyelia Lapangan bagi calon yang menjalankan penyelidikan di organisasi luar yang diiktiraf, (penyelidikan yang dijalankan itu diiktiraf sebagai sebahagian daripada ijazah tingginya). Penyelia Lapangan biasanya dilantik dari kalangan kakitangan organisasi calon menjalankan penyelidikan.

The faculty may recommend to JPSU the appointment of a field supervisor for a candidate who is conducting research at some another recognized organization; (this research should be recognised as being at a postgraduate level). The field supervisor is normally appointed from among the staff of the organization where the research takes place.

16.15.1 Fungsi Penyelia Lapangan ialah:-

Responsibilities of Field Supervisor: -

- (i) Menghubung antara calon majikan/organisasi, Penyelia dan Universiti dalam hal berkaitan dengan pencalonan Pengajian Siswazah.

To relate between the candidate's company / organisation, the main supervisor and the University in matters related to Postgraduate candidacy.

- (ii) Membantu di dalam hal berkaitan dengan penyelidikan, umpamanya peluang dan kemudahan menggunakan peralatan dan kemudahan lain.

To assist in matters pertaining to research, such as opportunities and access to equipment and other facilities.

- (iii) Membantu menangani masalah yang dihadapi oleh calon dan memastikan bahawa calon melaksanakan kerjanya di dalam jangka waktu yang ditetapkan.

To help address the problems faced by the candidates and ensure that the candidates complete the work within the stipulated period.

- (iv) Memainkan peranan sebagai *Peer discussant* kepada calon dalam hal berkaitan dengan projek penyelidikan calon.

To act as a peer discussant for the candidate in matters related to the candidate's research project

16.16 Beban Kerja Penyelia

Supervisor's Workload

Beban kerja penyelia calon Pengajian Siswazah adalah seperti berikut:-

The workload of a supervisor of Graduate Studies is as follows: -

16.16.1 Bilangan bagi Penyelia Utama

Workload for Main Supervisor

- (i) Tiada had jumlah pelajar bagi seseorang penyelia tertakluk kepada kelulusan Fakulti/Pusat masing-masing.

There is no limit to the number of students supervisor may oversee, but the number is subject to approval by the respective Faculty / Centre.

- (ii) Fakulti/Pusat bertanggungjawab sepenuhnya dalam memastikan kualiti penyeliaan.

The Faculty / Centre is fully responsible for ensuring the quality of supervision.

- (iii) Beban kerja penyeliaan (Penyelia Utama) bagi calon sambilan dianggap bersamaan separuh daripada beban kerja penyeliaan calon sepenuh masa.

The workload for the main supervisor for part-time candidates is equivalent to half of the workload for the supervision of full-time candidates.

16.16.2 Bilangan bagi Penyelia Bersama

Workload for Co- Supervisor

- (i) Beban kerja Penyelia Bersama dianggap bersamaan separuh daripada beban kerja Penyelia Utama.

The workload of the co-supervisor is considered equivalent to half of the workload of the main supervisor.

- (ii) Pelantikan Penyelia Bersama perlu dibuat jika Penyelia Utama akan bersara atau tamat kontraknya dalam jangka masa satu (1) tahun sebelumnya, jika beliau tidak berhasrat untuk meneruskan penyeliaan tersebut.

If the main supervisor plans to retire or end their contract and does not intend to continue their supervision, the appointment of a co-supervisor will be made within one (1) year before their tenure expires.

17 PENYEDIAAN DAN PENYERAHAN TESIS THESIS PREPARATION AND SUBMISSION

- 17.1 Sila rujuk Garis Panduan Penyediaan dan Penyerahan Tesis, Universiti Malaysia Kelantan bertarikh 28 Februari 2013.

Please refer to the Guidelines for Thesis Preparation and Submission, Universiti Malaysia Kelantan dated 28th February, 2013.

- 17.2 Yuran untuk Peperiksaan Tesis peringkat Sarjana adalah RM750.00 dan Doktor Falsafah adalah RM1,000.00 dan perlu dijelaskan sebelum peperiksaan dijalankan.

Thesis Examination fee for Master's level is RM750.00 and for PhD level is RM1,000.00. The fee must be paid before the examination.

(Senate 3/2013 (63))

18 PERLANTIKAN PEMERIKSA APPOINTMENT OF THE EXAMINER

- 18.1 Fakulti/Pusat dan JPSU hendaklah memperakukan pelantikan pemeriksa tesis calon.

Faculty / Centre and JPSU should propose the appointment of examiners of candidates' theses.

- 18.2 Pelantikan Pemeriksa perlulah mengikut kriteria berikut:

Appointment of examiners must be made in accordance with the following criteria:

18.2.1 Pemeriksa Luar

External Examiner

- (i) Pelantikan Pemeriksa Luar dari kalangan staf Universiti/institusi di tempat calon bertugas tidak dibenarkan.

It is not permitted to appoint an external examiner from among the staff of the university / institution where the candidate is studying.

- (ii) Pelantikan Pemeriksa Luar dari kalangan staf yang pernah berkhidmat dengan UMK, kemudian meletak jawatan dan bertugas di institusi lain adalah dibenarkan.

It is permitted to appoint as an external examiner a former member of staff from UMK who resigned from UMK and is in service with another institution.

- (iii) Pemeriksa Luar yang pernah bekerja di Universiti/institusi tetapi telah bersara untuk tempoh melebihi tiga (3) tahun dan tidak terlibat dalam aktiviti akademik tidak dibenarkan.

It is not permitted to appoint as an external examiner someone who previously worked with the University / or another institution, but has been retired for over three (3) years and has not been involved in academic activities.

- (iv) Pemeriksa Luar boleh dilantik dari kalangan staf syarikat korporat / institut penyelidikan/agensi kerajaan yang bukan terdiri daripada staf akademik tetapi terlibat dengan penulisan akademik dan berkecualan Doktor Falsafah.

An external examiner may be appointed from among the non-academic staff of corporate companies / research institutes / government agencies providing they are involved in academic writing and have PhD qualifications.

- (v) Pemeriksa Luar yang pernah menjadi calon Pengajian Siswazah UMK boleh dilantik.

A external examiner who was previously a candidate of Graduate Studies of UMK can be appointed.

18.2.2 Pemeriksa Dalam

Internal Examiner

- (i) Staf akademik UMK penuh masa.

A full-time member of UMK academic staff.

- (ii) Seboleh-bolehnya pakar dalam kajian yang berkaitan dengan tesis berkenaan, tanpa mengambilkira Fakulti/Pusat.

If possible, an expert in a research field related to the thesis, but they can be from any Faculty / Centre

- (iii) Seboleh-bolehnya telah berjaya menyelia calon Mod Penyelidikan sebagai Penyelia Utama atau Penyelia Bersama.

Preferably someone who has experience in supervising students in a research mode either as main supervisor or co-supervisor.

- (iv) Pemeriksa Dalam bagi calon Doktor Falsafah seboleh-bolehnya terdiri daripada staf akademik yang berpangkat sekurang-kurangnya Profesor Madya atau setaraf.

The internal examiner for PhD candidates should be a member of the academic staff at the level of an associate professor or equivalent.

18.3 Program Sarjana

Masters Candidates

- (i) Bagi calon yang mengikuti program Sarjana, pelantikan pemeriksa hendaklah terdiri daripada seorang Pemeriksa Luar dan seorang Pemeriksa Dalam.

The appointment of examiners for Masters candidates should consist of an external examiner and an internal examiner.

- (ii) Bagi calon daripada staf UMK, pelantikan pemeriksa hendaklah terdiri daripada dua orang Pemeriksa Luar.

The appointment of examiners for candidates who are also UMK staff should consist of two external examiners.

18.4 Program Doktor Falsafah

Doctor of Philosophy Candidates

- (i) Bagi calon program Doktor Falsafah, pelantikan pemeriksa hendaklah terdiri dari satu (1) orang Pemeriksa Luar dan dua (2) orang Pemeriksa Dalam.

The appointment of examiners for Doctor of Philosophy (PhD) candidates should consist of one (1) external examiner and two (2) internal examiners.

- (ii) Bagi calon daripada staf UMK, pelantikan pemeriksa hendaklah terdiri daripada dua (2) orang Pemeriksa Luar dan satu (1) orang Pemeriksa Dalam.

The appointment of examiners for candidates who are also members of UMK staff, should consist of two (2) external examiners and one (1) internal examiner.

- 18.5 Semua perakuan calon Pemeriksa Luar hendaklah disertai dengan 'curriculum vitae' yang lengkap.

All proposals for external examiners must be accompanied by a full curriculum vitae.

- 18.6 Dalam keadaan tertentu, seorang staf akademik atau seorang daripada badan penyelidikan yang mempunyai kepakaran dalam bidang tertentu boleh juga dilantik sebagai Pemeriksa Tambahan.

In certain circumstances, a member of the academic staff, or well-experienced researcher with expertise in a certain area may also be appointed as an additional examiner.

- 18.6.1 Pelantikan Pemeriksa Tambahan adalah mengikut garis panduan berikut:

The appointment of an additional examiner is in accordance with the following guidelines:

- (i) Pemeriksa yang diperakuan hendaklah mengetahui bidang penyelidikan calon dan bidang penyelidikan tersebut perlulah juga dalam ruang lingkup kepakaran beliau; dan

Proposed examiners should be familiar with the the candidate's field of research and this field of research should be well within the scope of their expertise; and

- (ii) Jika Pemeriksa Tambahan perlu dilantik, pelantikan beliau biasanya adalah untuk perspektif yang berlainan, iaitu contohnya dari perspektif disiplin yang berlainan yang terlibat juga di bawah topik yang berkaitan dengan penyelidikan calon.

If an additional examiner should be appointed, their appointment is usually for a different perspective, for example from the perspective of a different discipline while also related to the candidates' research topic.

- 18.7 Pemeriksa yang dilantik hendaklah memeriksa tesis calon mengikut had tempoh yang diberikan seperti berikut:-

The appointed examiners are required to examine the theses of the candidates within the time limits given, as follows: -

- (i) Dua (2) bulan - Ijazah Doktor Falsafah

Two (2) months – Doctoral theses

- (ii) Satu (1) bulan - Ijazah Sarjana

One (1) month – Masters theses

- 18.8 Tiap-tiap pemeriksa hendaklah menyerahkan satu laporan bertulis yang mengandungi:

Each examiner should submit a written report containing:

- (i) Bahagian I - Ringkasan Perakuan

Part I - Summary of Recommendation

- (ii) Bahagian II - Laporan Penuh Pemeriksaan Tesis

Part II - Full Report of Thesis Examination

- 18.9 Kadar bayaran honorarium Pemeriksa Luar adalah seperti yang berikut:-

External examiners' honorarium payment rates are as follows: -

- (i) Sarjana RM500.00

Masters RM500.00

- (ii) Doktor Falsafah RM750.00

Doctor of Philosophy RM750.00

**19 PEPERIKSAAN UNTUK PENGANUGERAHAN IJAZAH
EXAMINATION FOR THE CONFERMENT OF DEGREE**

19.1 Ijazah Doktor Falsafah

Doctor of Philosophy

- 19.1.1 Seseorang calon akan dianugerahkan Ijazah Doktor Falsafah berdasarkan kepada keputusan penilaian tesisnya dan peperiksaan lisan (*viva voce*).

A candidate will be awarded a Doctor of Philosophy degree based on the results of their thesis and oral examination (viva voce).

19.2 Ijazah Sarjana

Masters

- 19.2.1 Seseorang calon akan dianugerahkan Ijazah Sarjana berdasarkan kepada :-

A candidate will be awarded a Master's degree based on:-

- (i) Tesisnya dan peperiksaan lisan (*viva voce*); atau

Their thesis and oral examination (viva voce); or

- (ii) Tesisnya dan juga lulus komponen-komponen kerja kursus seperti yang ditetapkan oleh Pusat / Fakulti.

Their thesis and passed course work components as prescribed by the Centre / Faculty.

**20 KEANGGOTAAN JEMAAH PEMERIKSAAN TESIS
PANEL OF THESIS EXAMINERS**

- 20.1 Keanggotaan Jemaah Pemeriksaan Tesis Ijazah Sarjana/Doktor Falsafah terdiri daripada:-

The composition of the Thesis Examination Board for Masters / Doctor of Philosophy candidates consists of:-

- (i) Timbalan Naib Canselor (Akademik dan Antarabangsa)/wakil yang berjawatan Profesor sebagai Pengerusi;

The Deputy Vice Chancellor (International and Academic Affairs) or representative with the position of Professor as the Chairman ;

- (ii) Pemeriksa Luar,

External examiner;

- (iii) Pemeriksa Dalam,

Internal examiner;

- (iv) Penolong Pendaftar Fakulti sebagai Setiausaha

Assistant Registrar of the Faculty as the secretary

Nota: - Pemeriksa Tambahan boleh hadir sekiranya perlu
- Penyelia boleh dipanggil untuk memberikan penjelasan kepada Jemaah Pemeriksaan Tesis

Note: - *Additional examiners may be included if necessary*
- *The supervisor may be called by the Thesis Examination Board to give clarification.*

- 20.2 Keputusan dari Jemaah Pemeriksaan Tesis akan diserahkan kepada Jawatankuasa Pengajian Siswazah Universiti (JPSU) yang akan membuat perakuan kepada Senat tentang penganugerahan ijazah.

The results of the thesis examination board will be submitted to the Committee of Postgraduate Studies (JPSU), which will make recommendations to the Senate regarding the awarding of a degree.

21 PEPERIKSAAN LISAN (VIVA) ORAL TEST (VIVA)

- 21.1 Peperiksaan lisan (*viva voce*) akan dikendalikan sekiranya semua laporan daripada pemeriksa telah diterima.

An oral test (viva voce) will take place after all the reports from the examiners have been received.

- 21.2 Setelah meneliti laporan pemeriksa dan prestasi calon dalam peperiksaan lisan, Jemaah Pemeriksaan Tesis hendaklah memperakukan satu dari perakuan berikut:-

After considering the reports of the examiners and the candidate's performance in the oral test (viva voce) the thesis examination board should recommend one of the following conferments: -

1. Calon dianugerahkan Ijazah Doktor Falsafah/Sarjana.

A candidate is awarded with the degree of Doctor of Philosophy / Master.

2. Calon dianugerahkan Ijazah Doktor Falsafah/Sarjana tertakluk kepada pindaan/pembetulan kecil kepada tesisnya seperti di dalam Laporan Jemaah Pemeriksaan Tesis.

A candidate is awarded with the degree of Doctor of Philosophy / Master subject to amendments / minor corrections to their thesis based on the thesis examination board's report.

3. Calon dianugerahkan Ijazah Doktor Falsafah/Sarjana tertakluk kepada pindaan/pembetulan besar kepada tesisnya seperti di dalam Laporan Jemaah Pemeriksaan Tesis.

A candidate is awarded with the degree of Doctor of Philosophy / Master subject to amendments / major corrections to their thesis based on the thesis examination board report.

4. Calon dibenarkan menyerahkan semula tesis untuk pemeriksaan semula selepas calon membuat perubahan/pembetulan kepada tesis seperti di dalam Laporan Jemaah Pemeriksaan Tesis. Calon juga boleh diminta menghadiri viva voce semula.

A candidate is allowed to resubmit the thesis for re-examination after the candidate makes changes / corrections to the thesis based on the thesis examination board report. Candidates can also be requested to attend the viva voce again.

5. Calon tidak layak dianugerahkan Ijazah Doktor Falsafah/Sarjana dan juga tidak dibenarkan untuk menyerahkan semula tesis.

A candidate is not entitled to be awarded with the degree of Doctor of Philosophy / Master and is not allowed to resubmit their thesis.

- 21.3 Sekiranya calon diberi keputusan (4) yang bermaksud "Calon dibenarkan menyerahkan semula tesis untuk pemeriksaan semula selepas calon membuat perubahan/pembetulan kepada tesis seperti di dalam laporan Jemaah Pemeriksaan Tesis. Calon juga boleh diminta menghadiri viva semula." Maka tesis berkenaan perlu dikemukakan semula kepada pemeriksa yang sama (Pemeriksa Luar dan Pemeriksa Dalam) untuk pemeriksaan semula. Bagi kes penilaian semula tesis, calon akan diminta membayar yuran pengajian dan pemeriksaan tesis sekali lagi.

Category (4), states "The candidate is allowed to resubmit the thesis for re-examination after making changes / corrections to the thesis based on the thesis examination board report. The candidate can also be requested to attend the viva again." If the candidate is given this result, the thesis must be resubmitted to the same examiners (external examiner and internal examiners) for re-examination. In the case of revaluation of the thesis, the candidate will be charged the tuition fee and thesis examination fee once again.

- 21.4 Sekiranya Pemeriksa yang asal menolak pelantikan dalam Jemaah Pemeriksaan Tesis perlantikan pemeriksa baru akan ditentukan oleh JPSU.

If a previous examiner rejects their appointment as a member of the thesis examination board, the appointment of a new examiner will be determined by JPSU.

- 21.5 Calon dihadkan pemberian skala 4 berdasarkan perkara berikut:

Candidates who are in placed in category 4 are subject to the following constraints:

- (i) Setiap pelajar hanya boleh menerima skala 4 sebanyak dua (2) kali sahaja dalam proses pemeriksaan tesis sepanjang tempoh pengajian.

Each student can only receive a decision of category 4 a maximum of two (2) times during the process of thesis examination throughout their study period.

- (ii) Bagi kes calon pengajian siswazah yang mendapat skala 4 selepas pemeriksaan tesis, calon akan dikenakan yuran pengajian sebelum tesis boleh diperiksa semula.

In the case of a graduate candidate who is placed in category 4 after the thesis examination, the candidate needs to pay the tuition fee before the thesis can be re-examined.

- 21.6 Viva akan dijalankan oleh Pusat Pengajian Siswazah (PPS) secara tertutup yang hanya dihadiri oleh Jemaah Pemeriksaan Tesis.

Vivas will be conducted by PPS (Centre for Postgraduate Studies) in a closed-door format where the only attendees will be the thesis examination board.

22 PENGANUGERAHAN IJAZAH AWARD OF DEGREES

- 22.1 Seseorang calon akan dianugerahkan Ijazah Sarjana atau Doktor Falsafah jika telah:-

A candidate will be awarded a Masters or a Doctor of Philosophy degree if the candidate has: -

- (i) menepati semua syarat dan Peraturan Pengajian Siswazah;

adhered to all rules and regulations of the Graduate Studies;

- (ii) disahkan untuk menerima Ijazah oleh Senat; dan

been approved to receive the degree by the Senate; and

- (iii) telah menyelesaikan semua yuran yang ditentukan.

paid all the specified fees.

- (iv) Semua pelajar yang memulakan pengajian mereka dari Semester Pertama 2013/2014 mesti menunjukkan bukti bahawa jurnal artikel telah diterbitkan berdasarkan kepada penyelidikan yang dijalankan dalam tempoh pengajian:

Program	Keperluan Penerbitan	Jenis
<i>PhD</i>	<i>Tiga (3) penerbitan</i>	<i>Minimum satu (1) Jurnal Berindeks</i>
<i>Sarjana</i>	<i>Dua (2) penerbitan</i>	

All students who commence their study from the First Semester 2013/2014 must show proof of having published journal articles based on research conducted during their period of study as follows:

Programme	Publication Requirement	Type
<i>PhD</i>	<i>Three (3) publications</i>	<i>Minimum one (1) Indexed Journal</i>
<i>Masters</i>	<i>Two (2) publications</i>	

(Senate 3/2013 (63))

- (v) Walau apa pun peraturan 22.1 (iv), bab dalam buku dianggap bersamaan dengan satu jurnal artikel bagi pelajar dalam bidang Sains Sosial.

Notwithstanding Rule 22.1 (iv), a chapter of a book for students in the social sciences is considered as being equivalent to one journal article.

(Senate 3/2013 (63))

- (vi) Seorang pelajar yang telah memfailkan paten berdasarkan kepada penyelidikan yang dijalankan semasa tempoh pengajiannya boleh memohon secara bertulis kepada Dekan PPS untuk pengecualian peraturan 22.1 Peraturan (iv)

A student who has filed for a patent based on research conducted during his candidature may apply in writing to the CPS Dean for exemption of Rule 22.1 (iv)

(Senate 3/2013 (63))

- 22.2 Penganugerahan Ijazah Anumerta boleh dipertimbangkan tertakluk kepada budi bicara dalam Senat, berdasarkan kepada permohonan daripada pihak waris atau Fakulti.

A posthumous award will be considered based on the discretion of the Senate, subject to the application of the beneficiary or the faculty.

23 GELARAN SKROL SCROLL DESIGNATION

- 23.1 Format skrol yang ditetapkan perlu mematuhi syarat seperti berikut:-

The format for prescribed scrolls must comply with the following conditions: -

- (i) Bidang utama tidak akan dinyatakan bagi Skrol Ijazah Doktor Falsafah.

The main field of study will not be stated for a Doctor of Philosophy scroll.

- (ii) Untuk Skrol Ijazah Sarjana melalui mod penyelidikan bidang pengajian utama yang perlu dimasukkan ke dalam skrol (dalam kurungan) perlu menekankan kepada disiplin pengajian pelajar dan bukan fakulti yang menghasilkan pelajar berkenaan. Gelaran Skrol dipecahkan kepada tiga jurusan iaitu:

For the scroll for a Master's degree by research, the major field of study needs to be included on the scroll (in brackets) and should emphasize the discipline of student's study, not the faculty. Titles for scrolls can be divided into three majors, namely:

- (a) Sarjana Sains
Master of Science
- (b) Sarjana Sastra
Master of Arts
- (c) Sarjana Keusahawanan
Master of Entrepreneurship

24. PROHIBITIONS **LARANGAN KEPADA PELAJAR**

- 24.1 Pelajar adalah dilarang untuk terlibat dengan plagiarisme, pemalsuan dan fabrikasi data.

Students are prohibited from engaging in plagiarism, falsification or fabrication of data.

- 24.2 Seseorang pelajar tidak dibenarkan plagiat idea, penulisan, data atau penemuan orang lain. Plagiarisme termasuklah:

Students are not allowed to imitate the ideas, writings, data or findings of others. Plagiarism includes:

- (i) tindakan mengambil idea, tulisan, data atau penemuan orang lain dan mendakwa bahawa idea, menulis, data atau penemuan merupakan hasil penemuan sendiri; atau

The act of taking ideas, writings, data or findings of others and claiming that they are one's own findings; or

- (ii) usaha untuk membuat atau bertindak sedemikian rupa, ia adalah sumber asli atau pencipta idea, data, menulis atau sebuah penemuan yang telah diambil dari beberapa sumber lain.

Efforts to create the impression, or act in such a way as to suggest that one is the original source or the creator of ideas, data, writings, or a discovery that have been taken from some other sources.

- 24.3 Seorang pelajar dianggap telah melakukan plagiarisme apabila:

A student is deemed to have committed plagiarism when:

- (i) Menerbitkan dengan dirinya sebagai penulis sebuah artikel, abstrak, makalah ilmiah atau akademik atau buku yang seluruhnya atau sebahagian ditulis oleh orang lain;

Publishing themselves as the author of an article, abstract, scientific or academic paper or book, in whole or in part, written by someone else;

- (ii) Membiarkan dirinya dimasukkan sebagai penulis bersama, abstrak, artikel ilmiah, akademik, buku, ketika pelajar sudah tidak memberikan sumbangan ke artikel, abstrak, kertas saintifik, akademik atau buku;

Allowing themselves to be included as co-author of abstracts, scientific articles, academic books, when they have not contributed to the article, abstract, scientific or academic paper or books;

- (iii) memaksa orang lain untuk memasukkan namanya dalam senarai penyelidik bersama untuk projek tertentu atau sebagai penulis bersama untuk diterbitkan walaupun pelajar tidak melakukan sumbangan yang mungkin memenuhi syarat sebagai seorang penyelidik bersama atau penulis bersama;

Compelling another person to enter their name in the list of co-researchers for specific projects, or as a co-author of publications even if the student did not make a contribution that would qualify them as a co-researcher or co-author;

- (iv) ekstrak data akademik yang merupakan hasil kajian yang dilakukan oleh beberapa orang lain, seperti hasil makmal atau penemuan lapangan kerja atau data yang diperolehi melalui kajian perpustakaan, samada diterbitkan atau tidak diterbitkan, dan menggabungkan data tersebut sebagai sebahagian daripada kajian akademik tanpa memberikan pengakuan kerana sumber-sumber yang sebenarnya;

Editing of academic research data produced by various others, such as lab results, or the discovery of field work, or data obtained through library research, whether published or unpublished, and combining the data as part of academic study without acknowledging the real sources;

- (v) Menterjemah penulisan atau hasil orang lain dari satu bahasa ke bahasa lain melibatkan seluruh atau sebahagian, dan kemudian membuat terjemahan dalam bentuk apapun atau dengan cara-cara penulisan pelajar sendiri;

Translating the writing or the results of others from one language to another involving the whole or part, and then re-writing or modifying the translation in whatever form and presenting it as the students' own writing;

- (vi) ekstrak idea dari penulisan orang lain atau kejadian dan membuat pengubahsuaian tertentu tanpa rujukan kerana sumber asli dan menggarapnya sedemikian rupa sehingga nampak idea tersebut datang dari pelajar.

Extracting ideas from the writings, or results, of others and making various modifications without reference to the original authors such that they appear to have originated from the student.

- 24.4 Seorang pelajar tidak akan membuat data yang meliputi penemuan atau pemalsuan data kajian, rakaman atau petikan dan pelaporan mereka secara bertulis baik dalam tesis atau penerbitan.

A student cannot produce data that includes false discoveries or false data, recordings or excerpts and report them as genuine or correct data in their thesis or publication.

A student must not include data in the discovery or falsification of research data, recording or excerpts of their writing either in the thesis or publication.

- 24.5 Seorang pelajar tidak akan memalsukan data yang termasuk pergantian / modifikasi, kelalaian selektif atau tafsiran yang salah atas data penyelidikan atau petikan dan pelaporan mereka dalam dalam tesis atau penerbitan.

A student must not falsify data, including modifications, or selective omissions, or deliberate misinterpretation of data and include this in their thesis or publication.

Dikeluarkan:
Pusat Pengajian Siswazah
28 Februari 2013

Issued by:
Centre for Postgraduate Studies
February 28th, 2013



CENTRE FOR POSTGRADUATE STUDIES



Universiti Malaysia
KELANTAN

Developing Global Entrepreneurs and Leaders

CENTRE FOR POSTGRADUATE STUDIES

Karung Berkunci 36, Pengkalan Chepa

16100 Kota Bharu Kelantan, Malaysia

Tel: 09-7717145 Fax: 09-7717162

cps.umk.edu.my